

COVER PAGE

1. **Author and affiliation:** Chiara Fabbian, University of Illinois at Chicago, cfabbian@uic.edu
2. **Description:** Example of a genre-based writing assignment designed for a 6th semester course in Italian Studies. The specific topic of the course (Advanced Topics in Italian Literary and Cultural Studies) was: “Otherness in Italian Culture, from the Colonial Experience to Present Day.” The course dealt with the concept of the “other” in the Italian colonial experience and during Fascism, the problem of difference and estrangement in stories of Italian migration, and issues of identity in contemporary italophone writers. The assignment submitted concluded a unit dedicated to the study of Fascism and the Italian colonial experience. As a genre-based writing assignment, it is aimed at developing the multilingual learner within a FL curriculum that fully integrates the teaching and learning of language and culture, in an effort to bridge the much-lamented gap between language and content.
3. **Type of module:** Writing assignment
4. **Level:** Advanced
5. **Age-group:** University
6. **How to use the activity:**
 - Prior to this assignment, students should have studied and discussed the topic of Fascism and Colonialism over the course of several weeks. To introduce the topic and help students develop both linguistic skills and cultural awareness, teachers may use their preferred choice of written texts, documentaries, films, images, and online resources through a combination of in-class activities, at-home assignments, short lectures, and group discussions.
 - At the end of the unit, students demonstrate understanding of cultural content and genre-appropriate writing skills by completing a writing assignment on one of the topics suggested in the prompt.
 - Pre-writing activities (*Prima della scrittura*) are aimed at providing an inductive introduction to specific linguistic characteristics of the genre (expository writing) through scaffolded analysis of a textual model. Working in groups, students complete them in class.
 - A reference ‘toolbox’ (*Cassetta degli attrezzi*) supports students’ output.
 - A checklist (*Dopo la scrittura*) supports students’ process of self-editing and revision.
 - Students receive feedback through the course of 2-3 consecutive drafts.
 - Teachers may easily adapt the structure, as well as the linguistic and cultural focus of this writing assignment, according to their needs and those of the students.

7. **Keywords:** Fascism, writing assignment, composition, homosexuality, racism, cultural studies, advanced, expository writing, grammar and culture.

8. **Suggested bibliography:**

Genre-based writing:

Fabbian, Chiara, and Emanuela Zanotti Carney. "Instructional Planning for the Italian Writing Curriculum. The University of Illinois at Chicago's Experience." *Italica*. 93.3 (2016): 581-616. Print.

Ferris, Dana R., and John S. Hedgock. *Teaching L2 Composition*. New York: Routledge, 2014. Print.

Online resources:

Museo virtuale delle intolleranze e degli stermini. <http://www.akra.it/amis/index.asp> (09/28/2017). Among the wealth of resources available for students' research on the topic of the Italian colonialism, Fascism, and homosexuality, "Museo virtuale delle intolleranze e degli stermini" offers several advantages: clear organization, meaningful images, and language clarity.

PRIMA DELLA SCRITTURA: ATTIVITÀ IN CLASSE

Che cos'è una relazione espositiva?

La relazione espositiva è un testo che espone un particolare argomento, a partire da certe fonti. L'attenzione è sui dati oggettivi e non sulle opinioni personali.

QUALI SONO LE CARATTERISTICHE DI UN TESTO ESPOSITIVO IN ITALIANO?

A. *Leggi attentamente il testo che segue. Con un compagno/una compagna, identifica la posizione degli aggettivi rispetto al sostantivo (in neretto) e inseriscili nella tabella:*

L'ideologia dominante del XIX secolo

Ma è soprattutto nel **periodo** coloniale [...] che l'immagine del negro diviene quella di un **essere** progressivamente escluso dalla **famiglia** umana; immagine che alimenta nell'**opinione** pubblica europea l'orgoglioso **senso** di appartenenza ad una **civiltà** superiore [...]. Non a caso il ricorso alla **satira** denigratoria diviene una delle **risorse** privilegiate del **regime** fascista che impartisce precise **direttive** alla **stampa** umoristica tra cui quella, nel 1937, di "combattere l'ibridismo di razza facendo apparire come inferiori fisicamente e moralmente le razze di colore" (da: *Museo virtuale delle intolleranze e degli stermini*).

Aggettivi che <u>seguono</u> il nome a cui si riferiscono Esempio: regime fascista	Aggettivi che <u>precedono</u> il nome a cui si riferiscono
--------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------

B. *Rifletti sul rapporto tra aggettivi e sostantivi, e scegli la definizione corretta:*

- In genere, l'aggettivo prima del sostantivo/dopo il sostantivo ha un valore descrittivo, cioè indica una qualità aggiuntiva dell'oggetto.
- In genere, l'aggettivo prima del sostantivo/dopo il sostantivo ha un valore restrittivo, cioè identifica l'oggetto e lo distingue da altri.

La posizione dell'aggettivo cambia il significato di quello che si vuole scrivere!

C. *Lavorando con un compagno/una compagna, scegli la forma appropriata:*

Razzismo e classismo

Nell'Europa evoluzionista e positivista/Nell'evoluzionista e positivista Europa di fine Ottocento, del resto, anche **il sottosviluppo interno/l'interno sottosviluppo, le differenze sociali/le sociali differenze** l'emarginazione e la devianza trovano una **spiegazione 'biologica'/biologica spiegazione**, utile a giustificare 'scientificamente' **politiche repressive/repressive politiche** contro quanti - anarchici, agitatori politici, devianti, malati mentali, vagabondi - vengono considerati, e rappresentati, come una minaccia all'ordine sociale e politico (da: *Museo virtuale delle intolleranze e degli stermini*)

Per quale motivo gli aggettivi, nel testo che precede, si trovano in quella posizione?

D. *L'aggettivo, a volte, determina un cambiamento di significato. Sapete spiegare la differenza?*

*Guernica è un grande quadro / Guernica è un quadro grande.
 Anna è una buona studentessa / Anna è una studentessa buona.
 La vecchia casa dei nonni si trovava proprio all'entrata del paese / Ho dimenticato un paio di mobili nella casa vecchia.
 Ho comprato una nuova macchina / Ho comprato una macchina nuova.
 Giulia legge diversi libri ogni mese / A Giulia piacciono libri diversi.*

E. *Ora scrivi delle frasi con questi aggettivi. Cambia solo la posizione dell'aggettivo.*

Nuovo	Nuovo	Vecchio	Vecchio
-------	-------	---------	---------

F. *Identifica le forme dei verbi in neretto:*

Antropologia e colonialismo

Ma se classismo e razzismo **si intersecano** nel conflitto tra l'Italia post-unitaria e i ceti subalterni, soprattutto meridionali, nella esperienza coloniale la dimensione classista **si perde** e l'arretratezza delle genti d'Africa **viene fatta risalire** dagli scienziati sociali dell'epoca al carattere 'proprio' della razza negra, vale a dire alla sua inferiorità, **facendo** del razzismo il cardine della legittimazione morale e 'scientifica' delle conquiste

territoriali, dello sfruttamento delle risorse naturali del continente e del brutale asservimento delle popolazioni da parte dell'imperialismo capitalista, che proprio in quegli anni conosce la sua fase più violenta (da: *Museo virtuale delle intolleranze e degli stermini*)

G. *Identifica nei testi A, C, F:*

tempi verbali prevalenti:

esempi di forme passive e impersonali:

esempi di verbi generici (*essere, divenire, consistere, verificarsi, rappresentare...*):

rinvii a quanto detto in precedenza (esempio: “*questo porta a nuove considerazioni...*” *questo* riprende informazioni date in precedenza):

esempi di connettivi:

LA CASSETTA DEGLI ATTREZZI

ALCUNE CARATTERISTICHE DEL TESTO ESPOSITIVO

- Frequenza di **gerundi, participi presenti e passati** (esempio: *Nata* a Cagliari nel 1922, l'autrice trascorse l'infanzia a Sassari....)
- Prevalenza del **presente indicativo** e del **passato remoto** (*l'immagine del negro diviene/divenne*);
- Prevalenza delle **forme passive e impersonali** (*È noto che.... /Si osserva che/l'autrice fu educata in convento....*)
- Uso frequente di **verbi generici** (*essere, divenire, consistere, verificarsi, rappresentare, riferirsi, comportare, trattare*)
- **Rinvii** a quanto detto in precedenza (esempio: “*questo* porta a nuove considerazioni...” *questo* riprende informazioni date in precedenza)
- **Nominalizzazione** (esempio: “*il ricorso* alla satira denigratoria diviene una delle risorse privilegiate del regime fascista” e non “il regime fascista ricorre alla satira denigratoria”)

I CONNETTIVI DANNO COESIONE AL TESTO

per la deduzione: *perciò, pertanto, cioè, appunto, insomma, senza dubbio, quindi*

concessivi: *sebbene, nonostante, anche se*

conclusivi: *dunque, insomma, in conclusione, quindi, allora*

esplicativi: *infatti, così*

avversativi: *ma, invece, però*

aggiungono qualcosa: *inoltre*

per le enumerazioni: *prima/poi/infine; in primo luogo/in secondo luogo*

LA SCRITTURA (A CASA)

Il tuo compito è scrivere una relazione espositiva su uno dei seguenti temi:

1. **Il colonialismo italiano e l'immagine del negro.**

Epoca e luoghi
L'immagine del negro
Le tesi del razzismo scientifico
Il problema del meticciato
Il mito del colonialismo "bonario"

2. **Omosessuali e fascismo.**

Scienza e omosessualità
La legislazione fascista sugli omosessuali
Lesbismo in epoca fascista
La repressione dell'omosessualità prima e dopo il fascismo

Fasi per la preparazione:

- A. Scegli il tema
- B. Raccogli informazioni, dati e concetti sul tema selezionato. Risorse:
 - "Museo virtuale delle intolleranze e degli stermini"
(<http://www.akra.it/amis/ric.asp?id=7>);
 - Altre fonti a tua scelta (non wikipedia!).
- C. Organizza i dati raccolti in uno schema.
 - Introduzione: inquadra il tema, e la tesi, in modo sintetico.
 - Corpo del tema: sviluppa i punti dello schema in paragrafi ben collegati.
 - Conclusione: presenta e commenta i risultati finali.
- D. Con le tue parole, riassumi quello che hai imparato in 4 pagine, font 12, doppio spazio.

DOPO LA SCRITTURA: CORREGGI

La lingua e lo stile: hai...

- messo gli accenti (accento grave è, città; accento acuto: perché) e controllato l'ortografia?
- usato connettivi per collegare le frasi e i paragrafi?
- usato i tempi verbali in modo corretto e coerente?
- usato almeno alcune forme tipiche del saggio espositivo quando opportuno?

Il contenuto: hai...

- organizzato il saggio con un'introduzione, una trattazione del tema e una conclusione?
- Hai incluso le informazioni richieste?

La forma: hai ...

- rispettato il limite delle 4 pagine e usato spazio doppio, font 12?

PER L'INSEGNANTE: SOLUZIONI

A.

<p>Aggettivi che <u>seguono</u> il nome a cui si riferiscono</p> <p><i>regime fascista</i> <i>periodo coloniale</i> <i>essere escluso</i> <i>famiglia umana</i> <i>opinione pubblica</i> <i>civiltà superiore</i> <i>risorse privilegiate</i> <i>regime fascista</i> <i>satira denigratoria</i> <i>stampa umoristica</i></p>	<p>Aggettivi che <u>precedono</u> il nome a cui si riferiscono</p> <p><i>orgoglioso senso</i> <i>precise direttive</i></p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

B.

In genere, l'aggettivo prima del sostantivo ha un valore descrittivo, cioè indica una qualità aggiuntiva dell'oggetto.

In genere, l'aggettivo dopo il sostantivo ha un valore restrittivo, cioè identifica l'oggetto e lo distingue da altri.

C.

Razzismo e classismo

Nell'Europa evoluzionista e positivista di fine Ottocento, del resto, anche **il sottosviluppo interno, le differenze sociali**, l'emarginazione e la devianza trovano una **spiegazione 'biologica'**, utile a giustificare 'scientificamente' **politiche repressive** contro quanti - anarchici, agitatori politici, devianti, malati mentali, vagabondi - vengono considerati, e rappresentati, come una minaccia all'ordine sociale e politico (da: *Museo virtuale delle intolleranze e degli stermini*)

Per quale motivo gli aggettivi, nel testo che precede, si trovano in quella posizione?

I testi che precedono sono testi 'espositivi': forniscono e interpretano dati. Il testo espositivo deve chiarire dei concetti e per questo, in genere, gli aggettivi seguono il sostantivo.

D.

Guernica è un grande quadro = artisticamente grande.

Guernica è un quadro grande = di grandi dimensioni.

Anna è una buona studentessa = brava dal punto di vista accademico.

Anna è una studentessa buona = buona di carattere.

La vecchia casa dei nonni si trovava proprio all'entrata del paese = descrive la casa, che era vecchia.

Ho dimenticato un paio di mobili nella casa vecchia = esiste anche una casa nuova, e io ho dimenticato di trasferire un paio di mobili.

Ho comprato una nuova macchina = un'altra macchina
Ho comprato una macchina nuova = nuova, non usata.

Giulia legge diversi libri ogni mese = parecchi libri
A Giulia piacciono libri diversi = di genere diverso.

E.

si intersecano: rifl. reciproco;
si perde: riflessivo;
viene fatta risalire: passivo;
facendo: gerundio.

F.

- tempi verbali prevalenti: presente (storico).
- esempi di forme passive e impersonali: si perde, vengono considerati e rappresentati, ecc.
- esempi di verbi generici: diviene, vengono rappresentati...
- rinvii a quanto detto in precedenza: "Ma è soprattutto nel periodo coloniale [...] che l'immagine del negro diviene quella di un essere progressivamente escluso dalla famiglia umana; immagine che ..."
- esempi di connettivi: ma, non a caso, del resto, anche, vale a dire...